



R1

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l'atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu** : cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l'atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public** : cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d'intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l'atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L'information du public devrait être un texte promotionnel court d'environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L'ensemble devra parvenir à

- l'Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu	
Nom du / de la participant(e) à l'atelier	FLOREA TATIANA
Institution	Colegiul Național « Ion C. Brătianu » Pitești
Adresse e-mail	tatiana.florea@yahoo.com
Titre du projet du CELV	« Développer des compétences enseignantes pour les approches plurielles. Outils de formation pour enseignants et formateurs d'enseignants »
Site web du projet du CELV	www.ecml.at/pluralisticteachercompetences
Date de l'événement	28-29 septembre 2021
Bref résumé du contenu de l'atelier	<p>L'atelier a commencé par la présentation du projet "Développer des compétences pédagogiques pour des approches plurielles", une démarche absolument nécessaire dans le contexte socio-culturel actuel, suivie par des réactions et des attentes des participants, par rapport au projet en cours, en fonction de différents contextes nationaux et individuels et des échanges d'expériences entre les participants. L'équipe du projet a présenté ce qui a été fait jusqu'à présent dans le projet sur les séquences de formation visant à identifier et développer les compétences pour l'approche plurilingue (dimension 1 – attachement aux principes et aux valeurs et dimension 5 - compétences pédagogiques) et a proposé l'analyse de ce travail, vu les contextes nationaux différents des participants.</p> <p>L'analyse des documents proposés a été faite par groupes (4-5 personnes).</p> <p>Documents de travail :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aider les apprenants à se construire des représentations fondées de la diversité linguistique et culturelle (pour les personnes en formation) + Fiche de travail 2. Aider les apprenants à se construire des représentations fondées de la diversité linguistique et culturelle (pour les formateurs) + Fiche de travail 3. Descripteurs dimension 1 - Attachement à des valeurs et des

	<p>principes + Fiche de travail</p> <p>La dernière étape a visé la production et l'adaptation de scénarios de séquences de formation par les participants, en groupes.</p> <p>Exemples de thèmes proposés par les groupes :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Les compétences métalinguistiques (les catégories grammaticales dans des langues différentes)- dimension 4 2. Les compétences culturelles 3. Analyser le contexte – dimension 5.1 4. La responsabilité des enseignants dans les approches plurilingues 5. Les compétences d'autoévaluation des enseignants de matières linguistiques et non linguistiques.
<p>Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?</p>	<p>Le projet dans son ensemble est extrêmement utile pour les enseignants de langues étrangères, mais ce que je trouve le plus important est qu'il représente un support nécessaire pour tous les acteurs éducatifs dans la construction des représentations correctes de la diversité linguistique, des outils pour pouvoir différencier les savoirs/opinions sur les langues étrangères, mais aussi pour sensibiliser les élèves à la communication et à l'interaction interculturelle dans un contexte plurilingue.</p>
<p>Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?</p>	<p>Étant donné que dans mon pays le français est, en général, la langue seconde, j'essaierai d'appliquer des approches plurilingues en classe, privilégiant la prise de conscience des élèves de la communication plurilingue et interculturelle, j'utiliserai tout ce que j'ai appris au cours de l'atelier pour établir des connexions et des ponts entre le français et l'anglais, la première langue d'étude de mes élèves et je les provoquerai à mieux réfléchir au privilège d'avoir accès à plusieurs langues et cultures pendant leur scolarité, mais aussi pour leur formation tout au long de la vie.</p> <p>De plus, pour l'année scolaire 2021-2022, je proposerai un cours optionnel « Education plurilinguistique et interculturelle » au lycée où j'enseigne, Colegiul Național « Ion C. Brătianu », Pitești, avec un</p>

	<p>programme et un support de cours inspirés des ressources mises à notre disposition sur le site du CELV.</p>
<p>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</p>	<p>Le groupe au sein duquel j'ai travaillé a décidé de continuer la collaboration, en partenariat, sous la coordination de la représentante de la Suisse, Karine Lichtenauer, Chargée d'enseignement, Université de Genève. Nous visons à développer en équipe de nouveaux scénarios pour les compétences enseignantes et les descripteurs CARAP, à construire des outils qui puissent aider les enseignants de langues étrangères dans nos pays. Le premier pas dans cette direction est de se concentrer sur la dimension 4 - compétences métalinguistiques, métadiscursives et métaculturelles. Ainsi, nous espérons apporter une réelle contribution à la continuation de ce projet ambitieux qui représente un point de départ pour le changement de perspective dans l'enseignement des langues étrangères.</p>
<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Après de vos collègues - Après d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	<p>Je présenterai / diffuserai les résultats du projet à un public large, lors des réunions avec présence physique (si le contexte épidémiologique le permet) et en ligne, au niveau de mon lycée, Le Collège National « Ion C. Brătianu » de Pitești, au niveau local, au sein des réunions des professeurs de français de Pitești, au niveau départemental, à l'Inspection scolaire départementale d'Argeș, au niveau régional et national, selon l'ouverture de mes collègues du pays à l'approche plurielle, mais aussi à l'ARPF (Association roumaine des professeurs de français) et au réseau des Alliances françaises de Roumanie.</p> <p>Compte tenu de son importance particulière dans le contexte d'une Europe unie, multiculturelle et plurilingue, <i>l'Approche plurilingue</i> devrait trouver sa place parmi les cours de toutes les facultés de langues (j'essaierai personnellement d'initier une réflexion à ce sujet à l'Université de Pitești - la Faculté de langues étrangères et le Département de formation pédagogique), car la thématique proposée est extrêmement large, généreuse, innovante, offre de nombreuses pistes de recherche et les nouvelles générations d'enseignants devront sans doute avoir une formation initiale et continue au sens de l'approche plurilingue.</p>
<p>2. Information au public</p>	
<p>Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).</p>	

ECML/CELV (Centrul European pentru limbi moderne) este o instituție de excelență care are ca obiectiv principal sprijinirea statelor membre în implementarea de politici eficiente de educație lingvistică, prin valorificarea practicii în domeniul învățării și predării limbilor străine, promovarea dialogului între toți actorii implicați în domeniul educațional, acordarea de sprijin rețelilor și proiectelor de cercetare legate de programul și obiectivele sale.

<https://www.ecml.at/>

Proiectul propus de ECML/CELV «**Dezvoltarea abilităților de predare în abordarea plurilingvistică. Instrumente de formare pentru profesori și formatori**» pornește de la premisa că educația plurilingvistică și interculturală este una dintre condițiile pentru a trăi într-o lume în continuă schimbare și adaptare, prezentă în politicile promovate de Consiliul Europei și care generează, înainte de toate, necesitatea unei abordări plurilingvistice în predarea limbilor străine.

<https://www.ecml.at/ECML-Programme/Programme2020-2023/Developingteachercompetencesforpluralisticapproaches/tabid/4300/language/fr-FR/Default.aspx>

Acest demers, inițiat o echipă de specialiști în domeniul lingvisticii din mai multe țări europene, vizează așadar ameliorarea competențelor sociale și democratice prin intermediul predării limbilor străine, iar unul dintre obiectivele sale specifice este formarea profesorilor de limbi străine în sensul abordării plurilingvistice, urmărind atașamentul față de valori și principii, competențele lingvistice și comunicative, competențele în tehnologia informației și comunicare, competențele metalingvistice, metadiscursive și metaculturale, competențele de cooperare, competențele pedagogice, competențele pentru formare inițială și continuă și oportunitățile învățării profesionale.

Rezultatele concrete ale acestui amplu proiect ambițios și inovator reprezintă o adevărată « mină de aur », atât pentru profesorii de limbi străine din România, în mod special pentru cei care predau limba modernă 2 sau 3, cât și pentru profesorii de discipline nonlingvistice, răspunzând unei nevoi profunde de schimbare de perspectivă în educație, în sensul deschiderii către plurilingvism și multiculturalism. De asemenea, materialele rezultate constituie un instrument deschis și dinamic, necesar pentru construirea unor reprezentări corecte ale diversității lingvistice și culturale, pentru cultivarea respectului pentru toate limbile și culturile lumii, dar mai ales pentru conștientizarea oportunităților de a avea acces la limbi și culturi diverse și a importanței comunicării interculturale, într-o lume în care, înainte de toate, trebuie să învățăm cu adevărat « să trăim împreună ».